

**corbo Kleinkunsthöhne** corbo-berlin.de · ☎ 030/53 60 40 01

Kieholzstraße 1-4 · Einlass 19.30 · Beginn 20.15 · Karten 15 €/12 € erm.

**2|DO Fendel & Zenner: „Erlenses“ · Kabarettistische Lesung · 10 €**

**3|FR Vanina Michel: Musikerin trifft Poet**

**4|SA Hommage an Jacques Prévert**

Ob Jazz, Tango, Blues oder Rap: Die in Frankreich stürmisch gefeierte Vanina Michel setzt die Gedichte des Lyrikers Jacques Prévert mit Leichtigkeit, Freude und atemberaubender Stimme musikalisch um. Erstmals in Berlin! ▶ [myspace.com/vaninamichel](http://myspace.com/vaninamichel)

**9|DO Klaus-André Eickhoff: „Halbwegs gelassen“**

Musikkabarett und Songpoesie vom mehrfachen Preisträger diverser Kleinkunst- und Chansonfestivals. Leise Töne transportieren geschliffene Gedanken. ▶ [ka-eickhoff.net](http://ka-eickhoff.net)

**10|FR Christoph Sauer: „Heute Nacht hab ich Besuch von einer Dame“**

Glaubt man zunächst, Schlagern aus den Goldenen Zwanzigern zu lauschen, belehren die Texte des charismatischen Baritons den Zuhörer schnell eines besseren. Modernste Chansons, am Klavier begleitet von seinem Komponisten Lando. ▶ [christophsauer.info](http://christophsauer.info)

**11 & 24 dieFENDEL: „Frau im Spiegel“ · Kabarett / Chanson**

**15|MI Tanz in die Weiberfastnacht** freier Eintritt

**16 & 17 Alix Dudel: „Gestern war ich morgen schon“**

Lieder und Worte von Friedhelm Kändler, Hilde Knef u. a. Am Piano: Uli Schmid. ▶ [alixdudel.de](http://alixdudel.de)

**18|SA Duo Hand in Hand**

Vier Hände und vier Füße, die auf Schlagwerk und Tasten (Fender Rhodes) tanzen. Das Ganze nennen sie Straßenswing, Barfußbossa und Firlefunk. ▶ [duohandinhand.de](http://duohandinhand.de)

**23|DO Duo System: Die Tieftonspezialisten**

Mit Baritonsaxofon und Kontrabass loten Almut Schlichting und Sven Hinse virtuos und spielerisch alle Möglichkeiten des tiefen Registers aus. ▶ [subsystem-berlin.de](http://subsystem-berlin.de)

**25|SA Lisa Zenner: „Aucun Souvenir“ · Bossa-Jazz à la française**

**Elsenbar** Elsenstraße 106 · elsenbar.de · ☎ 01 76/104 59 86

**11|SA 21<sup>00</sup>: Gitarrenduo bœsnervøs live** · Eintritt frei ▶ [boesnervøs.de](http://boesnervøs.de)

Die studierten Gitarristen Michael Mowitz und Arne Schul kombinieren Einflüsse klassischer Gitarrenmusik mit Elementen aus Jazz, Pop und Weltmusik.

**Insel Berlin** Alt-Treptow 6 · inselberlin.de

**2|DO 20<sup>00</sup>: Theater auf der Insel: Die Improvisationäre** 5 €/3 € erm.

**15|MI 20<sup>00</sup>: Poetry Slam: Dein Text, dein Publikum, deine 5 Minuten!**

Eintritt 3 €, für Slammer frei

**18|SA 21<sup>00</sup>: Königin der Nacht: Tanzen auf drei Etagen** 4 €, ab 22<sup>00</sup> 8 €

Mit den Dancefloors Wachturm (Electronic Body Music, Industrial), Thronsaal (80er, Independent, Rock) und Verlies (Gothic, Postpunk, Batcave) sowie Garten & Sonnendeck (Chill-out, Strand, Grill, Waffelstand, Metstand & Sunrice)

**Manyo Bar** Karl-Kunger-Straße 7 · manyo-bar.de · ☎ 030/24 53 35 43

**3|FR 22<sup>00</sup>: 40-Watt-Klub** Eintritt frei

Die DJs Chris Irmbach-Lichterkeet und Dania bitten zum Tanz mit 80er Punkrock & Indies.

**KIEZFLYER INTERN**

Sind Sie neuer Kiezbewohner, gewerbetreibend, kunst- & kulturschaffend oder ehrenamtlich / sozial engagiert tätig? Kennen Sie Nachbarn, denen aus einem der obigen Gründe mehr Aufmerksamkeit zuteil werden sollte? Fehlt Ihr Eintrag in unseren regelmäßigen Rubriken? Dann schreiben Sie uns unter [kultur@kungerkiez.de](mailto:kultur@kungerkiez.de) oder rufen Sie uns an: 030/43 49 08 96 oder 030/536 88 49. Ebenso sind wir für Kritik, Titelfotos aus unserer Nachbarschaft sowie weitere Anregungen dankbar.

Ihr Kiezflyer-Redaktionsteam

**BISS – Bürgerinitiative Stadtring Süd** Plesser Straße 4 · stop-a100.de

**MI | 2. 19 Uhr** Öffentliche Sitzung im Gemeindefraum der Bekenntniskirche

**Elsenbar** Elsenstraße 106 · elsenbar.de · ☎ 01 76/104 59 86

**SA + SO** Frühstück à la carte

**SO + MO** Kiez-Menü für Leser des Kiezflyers: 11 € · Flyer mitbringen!

**DI** Sekt statt Selters · 2 Gläser Sekt zum Preis von 1

**tgl. 18–19 Uhr** Happy Hour: 2 Cocktails zum Preis von 1

**erlebnis-touren-treptow.de** Rolf R. W. Strobel · ☎ 01 63/630 30 26

**auf Anfrage** In der Wintersaison sind Gruppenbuchungen möglich.

**Insel Berlin** Alt-Treptow 6 · inselberlin.de

**SA 14 Uhr 0 €** Mutter-Vater-Kind-Café mit Kinderkino, Spiel & Spaß

**JuKuZ „Gérard Philipe“** Karl-Kunger-Straße 29 · gerard-philipe.de

**MI | 3. 18 Uhr** Ideencafé des Fördervereins

**KARLAs Gute Stube** Karl-Kunger-Straße 54 · karla-berlin.de

**SO 20 Uhr** ARD-Krimi auf Großleinwand

**FR | 2. 21 Uhr** Der Raucherkrimi · Schauspieler lesen aus Krimis & Thrillern

**Manyo Bar** Karl-Kunger-Straße 7 · manyo-bar.de · ☎ 030/24 53 35 43

**DO 20 Uhr** Das Politbüro der Partei Die PARTEI · Satirischer Stammtisch

**provinz café · kultur** Bouchéstraße 79a · provinz-berlin.de · ☎ 54 78 54 20

**DO | 1. 20 Uhr** Das aktuelle Wortstudio · Die Lesebühne im provinz

Es lesen: Jana Irde, Lydia Kraft, Gunter Scholtz, Wolfgang Louis, HerrHorst, Werner Lutz Kunze, Nepomuk Ullmann und Stefan W. Thielke.

**Treptower Tauschring** Karl-Kunger-Straße 15 · tauschring.kungerkiez.de

**DI | FR** DI 16–18, FR 10–12 in den Räumen der Nachbarschaftsgalerie

**Trommelschule Beat-Etage** Bouchéstraße 75 · beat-etage.de

**MI | DO** Westafrikanisches Trommeln

**je 2 h** MI 20 Uhr Fortgeschrittene, DO 19 Uhr Anfänger & Mittelstufe: 8 h à 55/35 €

**Weltenschmiede** Karl-Kunger-Straße 4 · illusionist-verein.de

**SA | 3. 14 Uhr** Spieletag: Brett- und Karten-Lieblingsspiel mitbringen!

**Weitere aktuelle Termine finden Sie unter [www.kungerkiez.de](http://www.kungerkiez.de)!**

Wir danken unseren Sponsoren, die durch Geld- und Sachspenden den Druck des Kiezflyers möglich machen: **Hauptsponsor und Druck: copy cabana**, Elsenstr. 107; Änderungsschneiderei & Reinigung Manuela Taplan, Karl-Kunger-Str. 24; Beat-Etage Nathan Berg, Bouchéstr. 75; corbo Kleinkunsthöhne, Zenner & Fendel, Kieholzstr. 1–4; erlebnis-touren-treptow.de, Rolf Strobel; Fahrradpraxis Jürgen Albrecht, Karl-Kunger-Str. 23; gundara.de, Gunda Wiegmann & Jean Amat Amoros; il sogno, Cornelia Jaeger, Karl-Kunger-Str. 18; Physiotherapie Thomas Munter, Plesser Str. 13; provinz café · kultur Barbara Klingner, Bouchéstr. 79a

Satz und Layout: Satz- & Verlagsservice Ulrich Bogun, Kieholzstraße 13, [wp.satzservice.de](http://wp.satzservice.de) **Satz & Verlagsservice** Ulrich Bogun



**NACHBARSCHAFTSGALERIE DER KUNGERKIEZINITIATIVE E.V.**  
 KARL-KUNGER-STRASSE 15 · GALERIE@KUNGERKIEZ.DE · ☎ 030/70 12 10 07  
 ÖFFNUNGSZEITEN: DONNERSTAGS–SONNTAGS 15–19 UHR

## DIE FARBEN DES KIEZES



Mit einer Einführung zu „Holz lebt“, der Werkschau der Forstarbeiterin Susanne Preuß, eröffnet die Kuratorin Monika Freund am Samstag, den 4. Februar um 19 Uhr die 66. Ausstellung der Nachbarschaftsgalerie.

Im August 2006 überließ die Wohnbautengesellschaft Stadt und Land die in der Vorwendzeit als Trabant-Ersatzteil-Laden genutzten Räume in der Karl-Kunger-Straße 15

zu günstigen Bedingungen der 2005 gegründeten Kiez-Initiative, die hier eine erste Ausstellung des Treptower Künstlers Moshe Mendelssohn ermöglichte.

Zu dieser Zeit kam Jürgen Hans, vielen Kiezbewohnern als „Zosch“ bekannt, als einer der Gründerväter dieses jungen Nachbarschaftsvereins auf einem der gemeinsamen Hundespaziergänge mit der langjährigen Öffentlichkeitsarbeiterin Monika Freund ins Gespräch über die zukünftigen Nutzungsmöglichkeiten der Lokalität als Treffpunkt und Veranstaltungsort.

Seitdem investiert die Kulturschaffende ihre Energie ehrenamtlich in die Organisation der kontrastreichen Expositionen sowie in die Betreuung der unterschiedlichsten kieznahen professionellen und autodidaktischen Künstler. Nicht alle der hier Ausstellenden wohnen, wie Sorina von Keyserling, deren „KiezKinder“ im September letzten Jahres hier zu sehen waren, in der direkten Nachbarschaft, oder wie die Friedrichshagener Malerin und Zeichnerin Peggy Teichert in Treptow, alle haben aber einen mehr oder weniger direkten Bezug zu unserem Wohnviertel; ebenso wie die Poeten und Literaten, die hier eine Plattform finden. Unter anderem stellte hier Katrin Heinau ihre Erzählung „Der Papst ist ein Schwede“ vor, der Lyriker Jürgen Polinske rezitierte seine „Farben des Friedens“ und Renate Beckmann präsentierte ihr Radiofeature „Eine Uniform, ein Schuster, ein kolossaler Coup“.

Konzerte wie das des Pianisten Georg von Weikersberg im Rahmen der jüngsten Ausstellung Joachim Zintels runden das Spektrum der Galerie, die bei freiem bis geringem Eintritt einen umfassenden Eindruck des kreativen Potentials der Kiezbewohner vermittelt, ab.

Neben der Gelegenheit, diesen sinnlich bereichernden Ruhepol zum Abschalten vom Alltag zu nutzen, bieten diese Vielzahl-Räume auch einen gern genutzten Rahmen zur Vernetzung bürgerschaftlichen Engagements: Kontaktieren Sie die ehrenamtlichen Mitarbeiter der Initiative, um der Palette von Bürgerkursen Ihr eigenes Angebot hinzuzufügen, Podiumsdiskussionen, Infoabende und Vorträge zu kiezrelevanten Themen zu veranstalten oder Unterstützung bei der Öffentlichkeitsarbeit anzubieten, denn von Ihrer Mitwirkung und Verbundenheit lebt und zehrt unsere beliebte Wohnose! Text: Dana Hübler, Foto: Website der Galerie

### AKTUELLE AUSSTELLUNG:

**5. 2. – 26. 2. Susanne Preuß: Holz lebt**  
**Vern. 4. 2. 19<sup>00</sup> Kunst mit Pinsel, Stift und Kettensäge**



Seit 20 Jahren ist Susanne Preuß als Forstwirtin im Revier Wuhlheide tätig. Von frühester Kindheit an verband sie das Erleben der Natur mit ihrem künstlerischen Ausdruck. Die Ausstellung zeigt einen Querschnitt ihrer Arbeiten von Gemälden bis zu mit der Kettensäge erschaffenen Holzskulpturen.

**Café Grenzenlos** Plesser Straße 1 · cafe-grenzenlos.de · ☎ 030/64 83 06 42

**20. 2. – 10. 5. Jana Buchwald: Kleine Reisen**



„Kleine Reisen“ – so nennt die Künstlerin Jana Buchwald die Ausstellung ihrer Landschaftsaquarelle, denn das Malen nimmt sie mit auf Reisen, die ihr Ziel mit Vollendung des Gemäldes erreichen. Fließende, leuchtende Farben laden den Besucher ein, sich beim Betrachten der Werke mit auf Entdeckungsreise zu begeben.  
 Übrigens: Das Café Grenzenlos freut sich über Teilnehmer beim Heldenrennen im Mai. ► psv-treptow.de/spenden.html

### KURZ & WICHTIG

#### Loesje sucht Freiwillige für das Communi-Action-Projekt

Loesje sucht deutschsprachige freiwillige Helfer für das Communi-Action-Projekt mit dem Ziel der Gründung von EU4YOUTH-Points als Bildungs- und Kreativitätsraum für Jugendliche – Schwerpunkt Jugend in der EU, NGOs und Menschenrechte – für den Zeitraum März bis Dezember 2012 (oder auch anteilig). Eine Ausgestaltung als Praktikum ist möglich. Kontakt: eu4youth@loesje.org oder 030/97 88 25 77.

#### Gastfamilien für SchülerInnen aus Frankreich gesucht

Schülerinnen und Schüler aus Frankreich machen eine Klassenfahrt nach Berlin. Für Termine im März und April suchen wir Gastfamilien, die 2–4 Schüler für 3 Nächte beherbergen möchten. Die Schüler sind zwischen 12 und 16 Jahre alt und lernen die deutsche Sprache. Gute Aufwandsentschädigung. Kontakt: 0179/9 20 80 80 · ferien-in-berlin@gmx.net

#### Büroräume zur Untermiete

Die KungerKiezInitiative e.V. bietet zwei Büro- bzw. Praxisräume in der Kieffholzstraße zur Untermiete: 54 qm, Küchenmitbenutzung, separate WCs: 650 € inkl. BK. Information: kontakt@kungerkiez.de, 030/70 12 10 07 oder 0176/29 44 20 02.

#### Kohlenspenden benötigt

Der Abenteuer-Spielplatz „Kuhfuß“ freut sich über Spenden in Form von Heizkohle. Unter der Telefonnummer 030/53 69 90 69 werden Abholtermine dankbar entgegengenommen.

## BÜRGERGARTEN IM KIEZ

Der Umweltpädagoge Ludger Drunkemühle sucht Mitsstreiter für eine Arbeitsgemeinschaft, um im Rahmen des Förderprogramms Lokales Soziales Kapital auf dem Gelände des Cabuwazi einen Lehrgarten für (biologisch angebaute) Nutzpflanzen anzulegen.

Wenn der belebende Effekt des durch den Bildungsanspruch zur beruflichen Qualifizierung geeigneten Projektes – angesprochen sind hier vor allem Alleinerziehende – auch erst im späteren Frühjahr für sporadische Besucher erkennbar sein wird, ist für all die nötigen Vorbereitungen schon jetzt der richtige Zeitpunkt gekommen: Der passionierte Gärtner, der ehrenamtlich auch Schulprojekte betreut, benötigt Betonringe zur Verwendung als Pflanzgefäße sowie Material für das geplante Anlehngewächshaus und ist auf die Hilfe eines Baumpflegers angewiesen, um eine gefährdete Pappel auf dem Gelände stückweise abzusetzen.

Für den weiteren Verlauf der Saison plant der Initiator die teilöffentliche Nutzung des Experimentierfeldes als sozialen Treffpunkt und Naherholungsort, die Einrichtung eines Tast- und Riechgartens, die gemeinschaftliche Verarbeitung der angebauten Gemüse und Kräuter einschließlich der Vermittlung von Ernährungswissen sowie bereits im Mai einen Tomatenpflanzenverkauf für Anwohner.

Über [ludger@gruenmacher.de](mailto:ludger@gruenmacher.de) können sich potentielle Teilnehmer, (ehrenamtliche) Helfer und Arbeitsmaterial-Spender ab sofort in das tolle neue Projekt einbringen.



**KungerKiezIni e.V.** Kieffholzstr.20 · kurse@kungerkiez.de · ☎ 030/70 12 10 07

**SA 8<sup>30</sup>–9<sup>30</sup> Uhr Tai-Chi – das Herz bewegen! mit Ines Kuth**

**17–19 | FR–SO Method Acting · Schauspieltraining nach Lee Strasberg**

**24–26 | FR–SO Fooling Empty Space Research**  
 25 € / 20 € erm. Improvisationsmethode nach Frankie Anderson

Beide Theaterworkshops werden von Katrin Heinau angeboten und finden teilweise auch in der Nachbarschaftsgalerie statt. Info & Anmeldung unter [katrinheinau@hotmail.com](mailto:katrinheinau@hotmail.com).  
**Trommelschule Beat-Etage** Bouchéstraße 75 · beat-etage.de  
**9 | DO 17<sup>45</sup>–18<sup>45</sup> Trommel-Einführungs-Workshop · 10 €**

### KINDER & JUGENDLICHE

**Abenteuer-Spielplatz „Kuhfuß“** Wildenbruchstr. 38 · ☎ 030/53 69 90 69

**1 | MI 11–15: Strandfußballspiel im Indoor-Beachcenter Wittenau**

**3 | FR 11–18<sup>00</sup> Ausflug ins Spaßbad „Schwapp“, Fürstenwalde**  
 Für beide Ausflüge bitte vorher telefonisch anmelden!

**MO–FR geöffnet** mit täglichem Hüttenbau, Lagerfeuer, Holzwerkstatt, 13–18<sup>00</sup> offenem Treff und Spielen drinnen wie draußen. In den Ferien ab 12 Uhr.

**MI 15<sup>30</sup> gemeinsames Kochen und Essen**

**DO 16<sup>00</sup> Stockbrotbacken auf dem Spielplatz**

**FR 16<sup>00</sup> Grillzeit**

**Cabuwazi** Bouchéstr. 74 · [treptow@cabuwazi.de](mailto:treptow@cabuwazi.de) · ☎ 030/544 90 15 18

**24 | FR 10<sup>00</sup>: Abschlussveranstaltung der Schulprojektwoche · kostenlos**

**Figurentheater Grashüpfer** Puschkinallee 16a · theater-grashuepfer.de

**Januar 5–7 € Puppenspiele: Der kleine Eisbär · Das goldene Vlies · Wer versteckt sich vor dem kleinen Hund? · Kukla und die schöne Wassillissa**

**11 | SA 20<sup>00</sup>: die kleine BERLINALE · 7–10 €**

**17 & 24 18<sup>00</sup>: Märchenabend am Feuer in der Jurte · 5–7 €**

**24 | FR 20<sup>00</sup>: Paul und Paula – eine Legende · 7–10 €**

**JuKuZ „Gérard Philipe“** Karl-Kunger-Straße 29 · gerard-philipe.de

**DI 17<sup>00</sup> Breakdancekurs für Mädchen jeden Dienstag · kostenlos**

**bis 2.2. tägliches Ferienprojekt: „FaschingsMASKErade“**  
 10–15<sup>00</sup> Masken aus Draht, Papier und Ton. Anmeldung erforderlich.

**12 | SO 10 Uhr Frühstückstheater: „Der Teufel mit den drei goldenen Haaren“**  
 Anmeldung erforderlich unter 030 / 53 21 81 63

**25 | SA 19<sup>00</sup>: Improvisationstheater „Lust am Lachen“**

**Studio ESPZ** Bouchéstraße 75 · [info@espz.it](mailto:info@espz.it) ☎ 0157/75 05 16 99

**DO 16<sup>30</sup> Tanzkurs für Kinder von 3–5 Jahren**

**MO 17<sup>30</sup> Tanzkurs für Kinder von 6–8 Jahren**

**Trommelschule Beat-Etage** Bouchéstraße 75 · beat-etage.de

**14 | 28 SA | 11<sup>00</sup> Kinder-Eltern-Trommeln mit Singen & Tanzen für Kinder ab 2**  
 Anmeldung und weitere Termine unter [beat-etage.de/kids](http://beat-etage.de/kids)

**Wagenburg Lohmühle** Lohmühlenstraße 17 · lohmuehle-berlin.de

**5 | SO 15<sup>00</sup>: Kindercafé**

**16<sup>30</sup> Schattenspiel „Frederick, der Träumer“ von Julia de Boor · ab 2 Jahre**  
 weitere Veranstaltungen: s. Aushang auf der Bahnbrücke über der Lohmühle und kungerkiez.de

Foto: Jean Froidevaux, stock.xchg